

ОБРАЗЦЫ ШОРСКИХ ТЕКСТОВ

Н. Н. Курпешко, Н. А. Сандыкова

ТЕКСТ 1¹

Максим Лукич Судочаков

Текст записан в июле 2001 г. в г. Таштагол Кемеровской области.

Чер-честегежи

(1) Кўн шалче. (2) Краң чериндэ чер честегеш пышпарган. (3) Сеек олане кӱребал кыйкырча: «Честек пыш партер!» (4) Сеекте кужечак угпалып, ўчкелип, (4а) честегешта чибисерга чӱрча. (5) Сеекте шышканак угпалып, чўкўр келип, (5а) честекта чибисерга чӱрча. (6) Сеектэ пага угпалып, атык келып (6а) честекта чибисерга чӱрча. (7) Сеектэ чилан угпалып, чилкел (7а) честегешта чибисерга чӱрча.

(8) Нагбурлуг пулут кўнэ чабыскандэ, (9) сеек олане кӱребалып актеп шикте: «Ӧл, сок нагбыр чакэртер!»

(10) Сеектэ кужчак угбалып, капчагай агашкэ пагыбыста.

(11) Сеектэ шышканак угбалып, капчагай унгэ кырыпстэ.

(12) Сеектэ пага угбалып, капчагай пўр алтынгэ кырыпстэ.

(13) Сеектэ члан угбалып, капчагай чылтыс алтынгэ кырыпстэ.

Земляничка

(1) Светит солнышко. (2) На поляне созрела ягодка земляничка. (3) Увидел ее комар и запищал: «Ягодка созрела!» (4) Услышала комара птичка, полетела на поляну. (4а) Хочет съест земляничку. (5) Услышала комара мышка, побежала на поляну. (5а) Хочет съест земляничку. (6) Услышала комара лягушка, поскакала на поляну. (6а) Хочет съест земляничку. (7) Услышала комара змея, поползла на поляну. (7а) Хочет съест земляничку.

(8) Набежала на солнышко туча. (9) Увидел ее комар и запищал: «Дождь пойдет: мокрый, холодный!»

(10) Услышала комара птичка, скорей – на дерево.

(11) Услышала комара мышка, скорей – в норку.

(12) Услышала комара лягушка, скорей – под листок.

(13) Услышала комара змея, скорей – под корень.

¹ Текст на русском языке: Н. Павлова. Земляничка // Хрестоматия для маленьких / Сост. Л. Н. Елисева. М.: Просвещение, 1987. С.187.

(14) А Чер-честегешка
нагбырба чунунып, öрынпочырче
пырда небылерга читырбен
калдым теп.

(14) А ягодка земляничка под
дождем купается да радуется, что
ее никто не тронул.